

HELSINGIN KAUPUNGIN LIIKENNELAITOS
HELSINGFORS STADS TRAFIKVERK

PIENI OPAS
En liten vägledning

HINTA 10:- PRIS

Myydään mm. seur. paikoissa:

Lippukassat

E. Esplanaadikatu 22 C
Mannerheimintie 76
Hämeentie 54

Lippukioskit

Ylioppilastalo
Hakaniemen tori

Liikennekioskit

Rautatientori
Erottaja
Messuhalli
Arkadiank. 22

Säljes på bl.a. följande platser:

Biljettkassorna

S. Esplanadgatan 22 C
Mannerheimvägen 76
Tavastvägen 54

Biljettkioskerna

Studenthuset
Hagnäs torg

Trafikkioskerna

Järnvägstorget
Skillnaden
Mässhallen
Arkadiag. 22

Suurehkojen muutosten tapah-
duttua ilmestyy uusi painos.

Ny upplaga utgives efter större
förändringar.

Julkaistu 15. 6. 1950
Utgiven

RAITIOLINJAT

Reitti suuntaan I

(Suuntaan II päinvastoin, jollei toisin mainita)

Linja- merkintä		Liikennöimisaika
1	Kauppatori — Hämeentie — Vallila — Messuhalli — Salmisaari	Koko päivän
1 A	Telakkakatu t. Kauppatori — Hämeentie — Arabia	Tungosaikoina
1 L	Vallila — Messuhalli — Ruoholahti t. Salmisaari	”
1 LP	Telakkakatu — Kauppatori — Hämeentie — Vallila — Messuhalli — Salmisaari	”
1 P	Telakkakatu — Kauppatori — Hämeentie — Vallila	”
1 R	Vallila — Messuhalli — Ruskeasuo	1 kierr. aamulla
2	Runeberginkatu — Rautatientori — Harjutori	Koko päivän
2 T	*) Suunta II: Vallila — Sturenkatu — Runeberginkatu — Arkadiankatu	3 kierr. aamulla
3 B	Kaivopuisto — Eira — Rautatientori — Kajaaninkatu	
	Suunta II: Kajaanink. — Nordenskiöldink. — Kauppatori — Kaivopuisto	Koko päivän
3 T	Kaivopuisto — Kauppatori — Nordenskiöldinkatu — Kajaaninkatu	
	Suunta II: Kajaanink. — Rautatientori — Eira — Kaivopuisto	Koko päivän
4	Hietalahti — Erottaja — Meilahti	”
4 B	*) Suunta II: Kajaanink. — Rautatientori — Hietalahti	2 kierr. aamulla
6	Maria — Rautatientori — Hämeentie — Arabia	Koko päivän
6 E	*) Suunta II: Arabia — Hämeentie — Rautatientori — Erottaja	Iltapäivällä
6 K	*) Suunta II: Käpylä — Kallio — Rautatientori — Maria	1 kierr. aamulla
6 S	Ylioppilastalo — Rautatientori — Hämeentie — Arabia	
	Suunta II: Arabia — Hämeentie — Suurtori — Ylioppilastalo	Iltapäivällä
6 V	Maria t. Erottaja — Rautatientori — Hämeentie — Vallila	Tungosaikoina
10	Eläintarha — Pasila	Koko päivän
12	Kirurgi — Ylioppilastalo — Kuusitie	”
12 A	Kuusitie — Postitalo — Hämeentie — Arabia	
	Suunta II: Arabia — Hämeentie — Postitalo — Töölöntulli	Tungosaikoina

*) Liikennöidään ainoastaan tähän suuntaan.

Linja-
merkinä

Liikennöimisaika

12 B	Hakaniemi — Postitalo — Ruskeasuo	
	Suunta II: Ruskeasuo — Postitalo — Haka- niemi — Kajaaninkatu	Tungosaikoina
12 E	Erottaja — Töölöntulli t. Kuusitie	"
12 S	Kauppatori — Ylioppilastalo — Töölöntulli ...	1 kierr. aamulla
12 T	Kirurgi — Ylioppilastalo — Töölöntulli	Tungosaikoina
H	Diakonissalaitos — Rautatientori — Haaga ...	Koko päivän
HH	Hakaniemi — Rautatientori — Haaga	Tungosaikoina
K	Kauppatori — Hakaniemi — Kallio — Käpylä	Koko päivän
KL	Salmisaari t. Ruoholahti — Messuhalli — Kä- pylä	Tungosaikoina
KP	Telakkakatu — Kauppatori — Kallio — Käpylä	"
KB	Kauppatori — Hämeentie — Kulosaari	Koko päivän
M	Erottaja — Töölöntulli — Munkkiniemi	"
MK	*) Suunta II: Käpylä — Kallio — Rautatien- tori — Munkkiniemi	1 kierr. iltapäiv.
ML	*) Salmisaari — Messuhalli — Munkkiniemi	2 kierr. aamulla
MS	*) Suunta II: Munkkiniemi — Töölöntulli — Ylioppilastalo — Kauppatori	2 kierr. aamulla

*) Liikennöidään ainoastaan tähän suuntaan.

Linjojen tunnuskirjaimet

Muistin auttamiseksi on eräiden linjojen merkinnöissä esiintyvät tunnuskirjaimet johdettu kaupunginosien, katujen yms. nimistä. Seuraavassa tunnuskirjainten selitys:

A	= Arabia (toistaiseksi linjalla 18 A myös Arkadiank.)
B	= Brahenkatu (Berghäll, linjalla 3 B myös Brunnsparken)
E	= Erottaja
F	= Pasila (Fredriksberg)
H	= Haaga (linjalla HH myös Hakaniemi)
K	= Käpylä
KB	= Kulosaari (Brändö)
L	= Lauttasaarenkatu
M	= Munkkiniemi
N	= Nervanderinkatu
P	= Perämiehenkatu
R	= Ruskeasuo
S	= Suurtori (myös Satama ja Salutorget)
T	= Töölö (linjalla 3 T myös Tehtaanpuisto)
V	= Vallila

Linjernas bokstavsbeteckningar

För minnets underlättande har de bokstavsbeteckningar, som ingår i en del av linjebetäckningarna, härletts ur namn på stadsdelar, gator o.dyl. Nedan förklaring av bokstavsbetäckningarna:

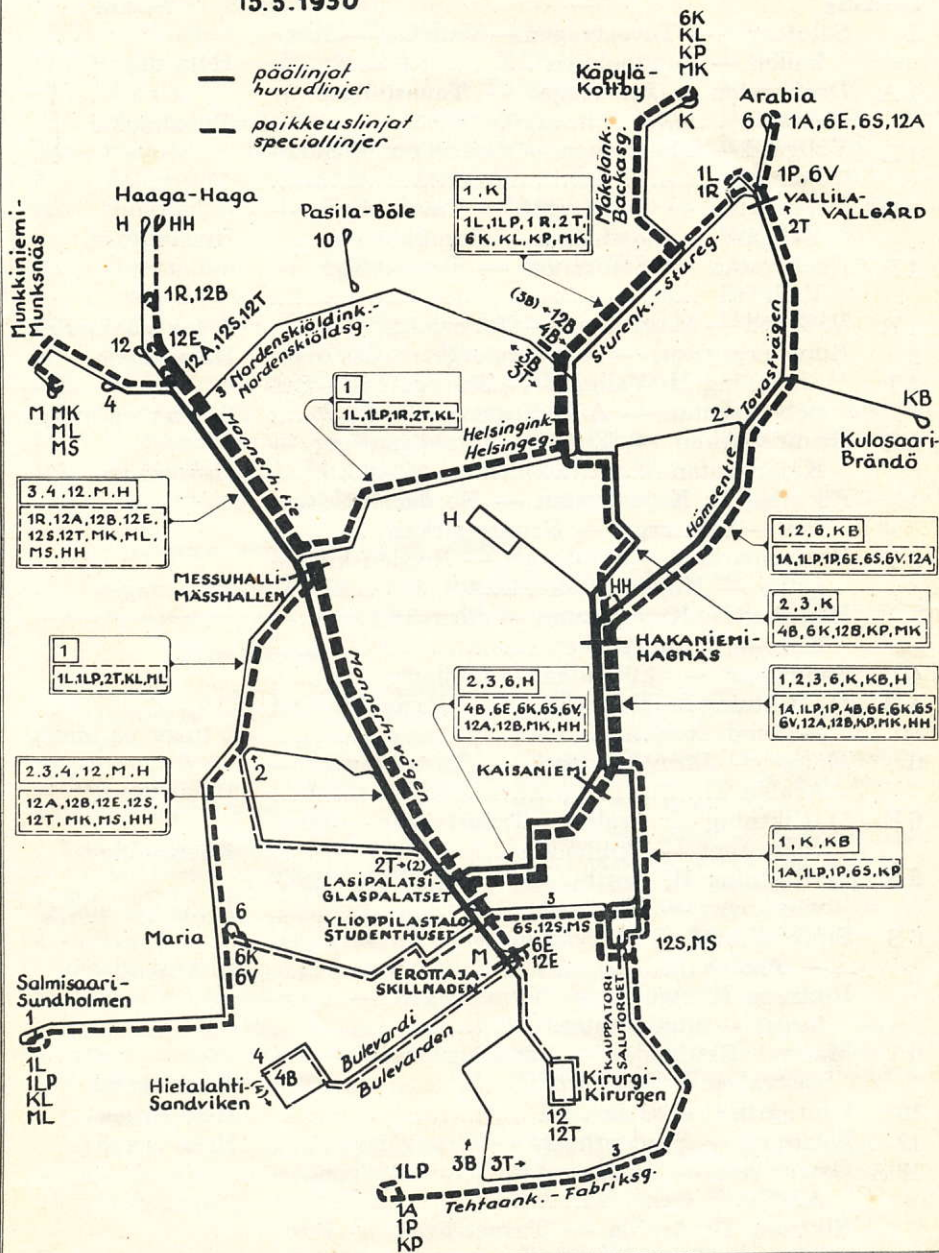
A	= Arabia (tillsvidare på linje 18 A även Arkadiag.)
B	= Brahegatan (Berghäll, på linje 3 B även Brunnsparken)
E	= Skillnaden (Erottaja)
F	= Fredriksberg
H	= Haga (på linje HH även Hag-näs)
K	= Kottby
KB	= (Kulosaari) Brändö
L	= Drumsögatan (Lauttasaarenk.)
M	= Munksnäs
N	= Nervandersgatan
P	= Styrmansgatan (Perämiehenk.)
R	= Brunakärr (Ruskeasuo)
S	= Stortorget (även Salutorget)
T	= Töölö
V	= Vallgård

RAITIOLINJAT - SPÄRVÄGSLINJER

15. 5. 1950

— pöörilinjat
huvudlinjer

- - - paikkeuslinjat
speciallinjer



SPÅRVÄGSLINJER

Linjesträckning i riktning I

(Riktning II tvärtom, såvida ej sträckningen särskilt angivits)

Linje- beteckning		Trafiktid
1	Salutorget — Tavastvägen — Vallgård — Mässhallen — Sundholmen	Hela dagen
1 A	Docksgatan l. Salutorget — Tavastvägen — Arabia	Rusningstid
1 L	Vallgård — Mässhallen — Gräsviken l. Sundholmen	"
1 LP	Docksgatan — Salutorget — Tavastvägen — Vallgård — Mässhallen — Sundholmen	Rusningstid
1 P	Docksgatan — Salutorget — Tavastvägen — Vallgård	"
1 R	Vallgård — Mässhallen — Brunakärr	1 tur på morg.
2	Runebergsgatan — Järnvägstorget — Åstorget	Hela dagen
2 T	*) Riktning II: Vallgård — Sturegatan — Runebergsgatan — Arkadiagatan	3 turer på morg.
3 B	Brunnsparken — Eira — Järnvägstorget — Kajanagatan	Hela dagen
	Riktning II: Kajanagatan — Nordenskiöldsgatan — Salutorget — Brunnsparken	
3 T	Brunnsparken — Salutorget — Nordenskiöldsgatan — Kajanagatan	Hela dagen
	Riktning II: Kajanagatan — Järnvägstorget — Eira — Brunnsparken	
4	Sandviken — Skillnaden — Mejlans	"
4 B	*) Riktning II: Kajanagatan — Järnvägstorget — Sandviken	2 turer på morg.
6	Maria — Järnvägstorget — Tavastvägen — Arabia	Hela dagen
6 E	*) Riktning II: Arabia — Tavastvägen — Järnvägstorget — Skillnaden	Eftermiddagar
6 K	*) Riktning II: Kottby — Berghäll — Järnvägstorget — Maria	1 tur på morg.
6 S	Studenthuset — Järnvägstorget — Tavastvägen — Arabia	Eftermiddagar
	Riktning II: Arabia — Tavastvägen — Stor- torget — Studenthuset	
6 V	Maria l. Skillnaden — Järnvägstorget — Tavastvägen — Vallgård	Rusningstid
10	Djurgården — Böle	Hela dagen
12	Kirurgen — Studenthuset — Granvägen	Hela dagen
12 A	Granvägen — Posthuset — Tavastvägen — Arabia	Rusningstid
	Riktning II: Arabia — Tavastvägen — Post- huset — Tölötull	

*) Trafikeras endast i angiven riktning.

Linje- beteckning	Trafiktid
12 B Hagnäs — Posthuset — Brunakärr	Rusningstid
Riktning II: Brunakärr — Posthuset — Hagnäs — Kajanagatan	
12 E Skillnaden — Tölötull l. Granvägen	"
12 S Salutorget — Studenthuset — Tölötull	1 tur på morg.
12 T Kirurgen — Studenthuset — Tölötull	Rusningstid
H Diakonissanstalten — Järnvägstorget — Haga	Hela dagen
HH Hagnäs — Järnvägstorget — Haga	Rusningstid
K Salutorget — Hagnäs — Berghäll — Kottby ...	Hela dagen
KL Sundholmen l. Gräsviken — Mässhallen — Kottby	Rusningstid
KP Docksgatan — Salutorget — Berghäll — Kottby	"
KB Salutorget — Tavastvägen — Brändö	Hela dagen
M Skillnaden — Tölötull — Munksnäs	"
MK *) Riktning II: Kottby — Berghäll — Järnvägstorget — Munksnäs	1 tur på efterm.
ML *) Sundholmen — Mässhallen — Munksnäs ...	2 turer på morg.
MS *) Riktning II: Munksnäs — Tölötull — Studenthuset — Salutorget	2 turer på morg.

*) Trafikeras endast i angiven riktning.

Förteckning över busslinjer på sidan 10.

Siirto-oikeus

Esittäessään lippunsa leimattavaksi saa matkustaja *5 markalla* lunastaa *siirtolipun*, joka oikeuttaa leimaamista seuraavien kahden *1/4-tunnin aikana* matkan jatkamiseen paikkaan, jonne *samalla vaunulla ei pääse*.

Saman tai lyhyemmän, samansuuntaisen linjan toisella vaunulla ei siis saa jatkaa matkaa eikä tietystikään saa käyttää siirtolippua edestakaisin matkustamiseen.

Siirtolipulla ei saa jatkaa matkaa esikaupunkien autoilijoilla.

Siirtolippuja myydään — vain yksi kerrallaan kullekin matkustajalle — vain päälippua leimattaessa.

Varatkaa tasaraha!

Siirtolippu kelpaa vain päälipun kanssa, jossa on sama pihdinjälki.

*

Raitio- ja linja-autolippujen hinnat sivulla 14

Omstigningsrätt

Vid uppvisande av biljett för kupe-ring får resande för *5 mark* lösa *omstigningsbiljett*, som under de *två* närmast följande *1/4-timmarna* berättigar till fortsatt resa till plats som *ej kan nås med samma vagn*.

Resan får alltså ej fortsättas med annan vagn på *samma* eller kortare, i samma riktning löpande linje, och omstigningsbiljett får självfallet ej heller användas för returäkning.

Omstigningsbiljett gäller ej för *fortsatt* resa på *förortsbusslinjerna*.

Omstigningsbiljetter säljes — endast en i sänder åt varje passagerare — endast vid kupering av huvudbiljetten.

Reservera jämnt mynt!

Omstigningsbiljett gäller endast tillsammans med huvudbiljett som är försedd med samma tängmärke.

*

Tariff för spårvägs- och bussbiljetter på sidan 14

LINJA-AUTOLINJAT

Reitti suuntaan I

(Suuntaan II päinvastoin, jolle toisin mainita)

Linja- merkintä	Kaupunkilinjat	Liikennöimisaika
14	Eira — Fredrikinkatu — Töölöntori — Naisten- klinikka	Koko päivän
15	Erottaja — Töölönkatu — Naistenklinikka — Lastenlinna	”
16	Ehrensärdintie — Erottaja — Kauppatori — Liisanpuistikko	”
17	Merikatu — Erottaja — Rautatientori — Alek- sis Kivenkatu	”
18 A	Katajanokka — Aleksanterink. — Arkadiank. — Caloniuksenk. Suunta II: Caloniuksenk. — Nervanderink. — Aleksanterink. — Katajanokka	Koko päivän
18 N	Katajanokka — Aleksanterinkatu — Nervan- derink. — Caloniuksenk. Suunta II: Caloniuksenkatu — Arkadiank. — Aleksanterink. — Katajanokka	Koko päivän
18 F	Vallila — Viipurinkatu — Pasila	
	Suunta II: Pasila — Nordenskiöldinkatu — Caloniuksenkatu	1 kierr. aamulla
20	Erottaja — Salmisaari — Lauttasaari, Vulcan	Koko päivän
21	Arkadian aukio (illalla Erottaja) — Töölöntori — Seurasaaari	”
23	Erottaja — Salmisaari — Lauttasaari, Isokaari	”
24	Erottaja — Salmisaari — Lauttasaari, Vattu- niemi	Tungosaikoina
31	Sörnäisten apteekki — Kivinokka	{ Ark. tungosaik. { Sunn. koko päivän.

Esikaupunkilinjat

22	Rautatientori — Haaga	Tungosaikoina
25	Arkadian aukio — Pitäjänmäki — Kaarela	Koko päivän
32	Rautatientori — Herttoniemi	Koko päivän
33	Rautatientori — Herttoniemi — Marjaniemi	Koko päivän
36	Rautatientori — Herttoniemi — Jollas	Tungosaikoina
37	Rautatientori — Herttoniemi — Hevossalmi	Koko päivän
41	Rautatientori — Herttoniemi — Vartiokylä	”

HKL-HST LINJA-AUTOLINJAT OMNIBUSSLINJER

15.5.1950

— pöölinjat
huvudlinjer

--- poikkeuslinjat
speciallinjer

52 { Pirkkola
Britas

54 { Länsi-Pakila
Västra-Baggböle

50 { Kumpula
Gumfäckt

51 { Koskela
Forsby

53 { Jtä-Pakila
Östra-Baggböle

Pasila
Böle
10F

22 { Haaga
Haga

25 { Kaarela
Kärböle

63 { Malmi,
lentokenttä
Malm,
flygfältet

21 { Seurasaar
Fölisön

31 { Kivinokka
Stenudden

32 { Herltoniemi
Hertonäs

33 { Marjaniemi
Marudd

35 { Laajasalo
Degerö

36 { Jollas

37 { Hevossalmi
Hästnässund

41 { Vartiokylä
Botby

Lauttasaari
Drumsö

20 Vulcan

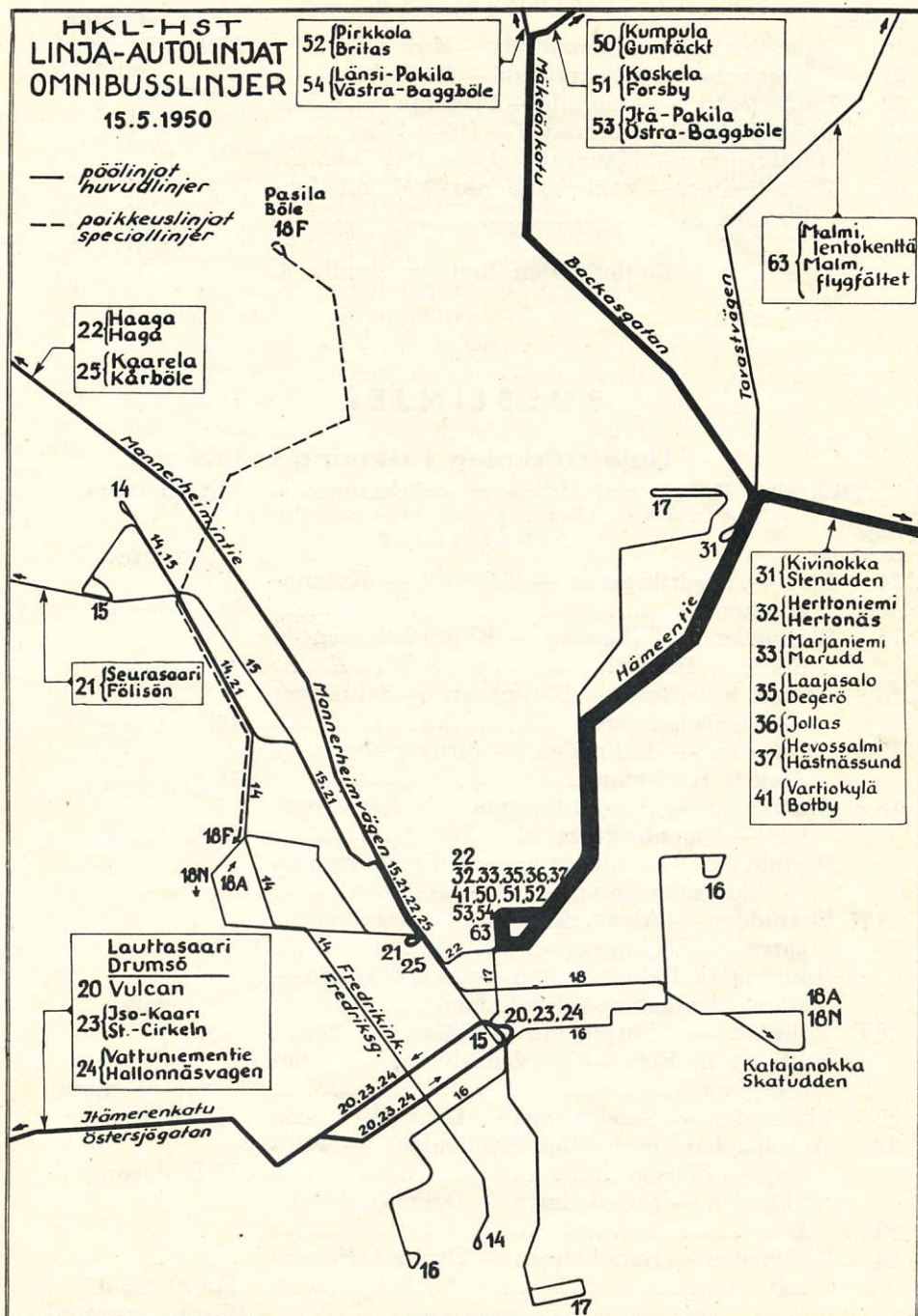
23 { Iso-Kaari
St.-Cirkeln

24 { Vattuniementie
Hallonnäsavagen

18A
18N

Katajanokka
Skatudden

Jämerenkatu
Östersjögatan



Linja- merkinä		Liikennöimisaika
50	Rautatientori — Olympiakylä — Kumpula	Koko päivän
51	Rautatientori — Olympiakylä — Koskela	”
52	Rautatientori — Maunula — Pirkkola	”
53	Rautatientori — Oulunkylä — Itä-Pakila	”
54	Rautatientori — Maunula — Länsi-Pakila	”
63	Rautatientori — Vanhakaupunki — Malmi, len- toasema	”

Raitiolinjoiden luettelo sivulla 3.

BUSSLINJER

Linjesträckning i riktning I

(Riktning II tvärtom, såvida ej sträckningen särskilt angivits)

Linje- beteckning	Stadslinjer	Trafiktid
14	Eira — Fredriksgatan — Tölötorg — Kvinno- kliniken	Hela dagen
15	Skillnaden — Tölögatan — Kvinnokliniken — Barnens Borg	Hela dagen
16	Ehrensårdsvägen — Skillnaden — Salutorget — Elisabetsskvären	Hela dagen
17	Havsgatan — Skillnaden — Järnvägstorget — Aleksis Kivigatan	Hela dagen
18 A	Skatudden — Alexandersgatan — Arkadiaga- tan — Caloniusgatan	Hela dagen
	Riktning II: Caloniusgatan — Nervandersgatan — Alexandersgatan — Skatudden	
18 N	Skatudden — Alexandersgatan — Nervanders- gatan — Caloniusgatan	Hela dagen
	Riktning II: Caloniusgatan — Arkadiagatan — Alexandersgatan — Skatudden	
18 F	Vallgård — Viborgsgatan — Böle	1 tur på morg.
	Riktning II: Böle — Nordenskiöldsg. — Calo- niusgatan	Hela dagen
20	Skillnaden — Sundholmen — Drumsö, Vulcan	Hela dagen
21	Arkadiaplan (på kvällen Skillnaden) — Tölö- torg — Fölisön	Hela dagen
	Skillnaden — Sundholmen — Drumsö, St. cir- keln	”
23		
24	Skillnaden — Sundholmen — Drumsö, Hallon- näs	Rusningstid
31	Sörnäs apotek — Stenudden	{Vard. rusningst. {Sönd. hela dagen

Förortslinjer

Linje- beteckning		Trafiktid
22	Järnvägstorget — Haga	Rusningstid
25	Arkadiaplan — Sockenbacka — Kårböle	Hela dagen
32	Järnvägstorget — Hertonäs	Rusningstid
33	Järnvägstorget — Hertonäs — Marudd	Hela dagen
36	Järnvägstorget — Hertonäs — Jollas	Rusningstid
37	Järnvägstorget — Hertonäs — Hästnässund	Hela dagen
41	Järnvägstorget — Hertonäs — Botby	”
50	Järnvägstorget — Olympiabyn — Gumtäckt	”
51	Järnvägstorget — Olympiabyn — Forsby	Hela dagen
52	Järnvägstorget — Månsas — Britas	”
53	Järnvägstorget — Äggelby — Östra Baggböle	”
54	Järnvägstorget — Månsas — Västra Baggböle	”
63	Järnvägstorget — Gammelstaden — Malm, flygstationen	”

Förteckning över spårvägslinjer på sidan 6.

Esikaupunkiautolinjojen maksuvyöhykkeet

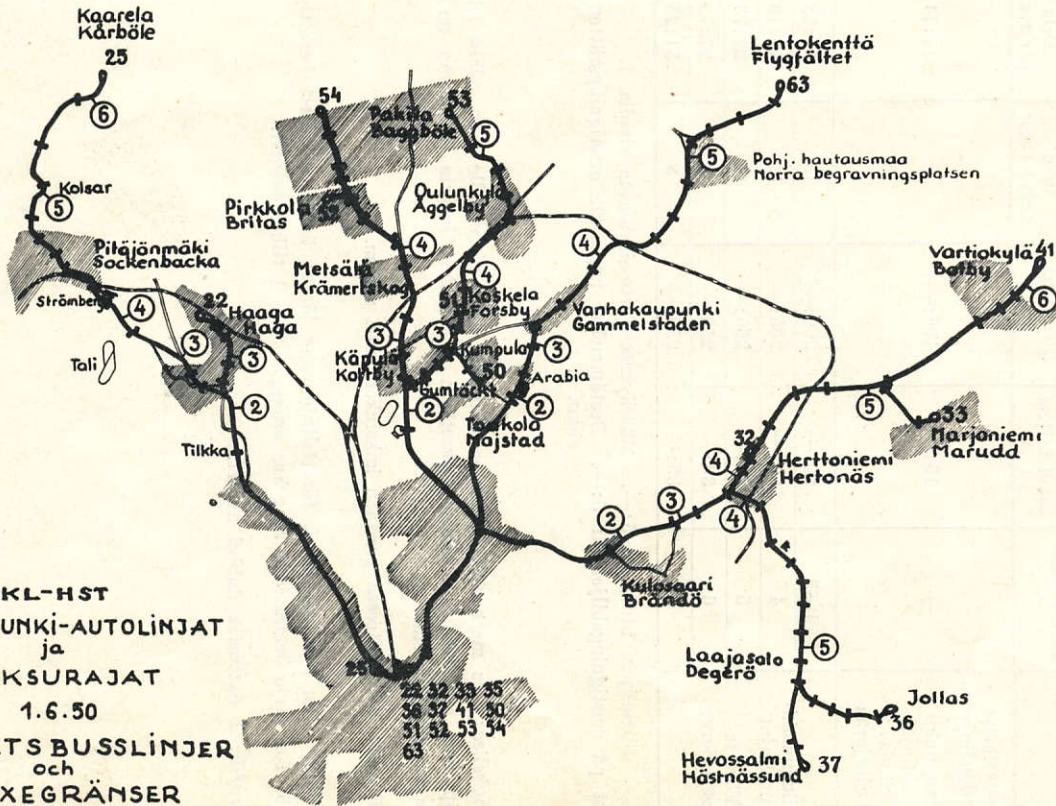
Vyöhyke	L i n j a t				
	22, 25	32, 33, 36, 37, 41	50, 51, 53	52, 54	63
*) 1-2	Keskusta	Keskusta	Keskusta	Keskusta	Keskusta
3	Etelä-Haaga	Pohj.-Kulosaari	Olympiakylä	Käpylä	Annala
4	Pohj.-Haaga Tali	Länsi-Herttoniemi	Kumpula Koskela	Etumetsä	Vanha-kaupunki
5	Pitäjänmäki	Pohj.-Herttoniemi Laajasalo	Oulunkylä	Pirkkola Länsi-Pakila	Viik
6	Konala	Marjaniemi Jollas Hevossalmi Vartiokylä	Itä-Pakila	—	Malmi
7	Kaarela	Mellunkylä	—	—	—

*) Jos matka alkaa 2. vyöhykkeeltä tai päättyy 2. vyöhykkeelle, kannetaan maksu myöskin ensimmäisestä vyöhykkeestä.

Förortsbusslinjernas avgiftszoner

Zon	L i n j e r				
	22, 25	32, 33, 36, 37, 41	50, 51, 53	52, 54	63
*) 1-2	Centrum	Centrum	Centrum	Centrum	Centrum
3	Södra Haga	Norra Brändö	Olympiabyn	Kottby	Anneberg
4	Norra Haga Tali	Västra Hertonäs	Gumtäckt Forsby	Framskog	Gammelstaden
5	Sockenbacka	Norra Hertonäs Degerö	Äggelby	Britas V. Baggböle	Vik
6	Kånala	Marudd Jollas Hästnässund Botby	östra Baggböle	—	Malm
7	Kärböle	Mellungsby	—	—	—

*) Om resan påbörjas eller avslutas inom 2 zonen, uppbäres avgift även för första zonen.



HKL-HST
ESIKAUPUNKI-AUTOLINJAT
 ja
MAKSURAJAT
 1.6.50
FÖRORTS BUSSLINJER
 och
TAXEGRÄNSER

22 32 33 35
 36 37 41 50
 51 52 53 54
 63

Raitio- ja linja-autolippujen hinnat Tariff för spårvägs- och bussbiljetter

Linjat Linjer	Vyöhykkei- den luku Antal zoner	Kertalipun hinta Priset på enkel biljett	Sarjalippu Seriebiljett		
			Lipun hinta Biljettens pris	Matkojen luku Antal resor	Matkan hinta Pris per resa
Raitiolinjat Spårvägslinjerna					
Kaupunki- autolinjat Stads- busslinjerna	—	15:—	100:—	9	11:11
Esikaupunki- autolinjat Förorts- busslinjerna	1—3	20:—	200:—	13	15:38
	4	20:—	200:—	11	18:18
	5	25:—	250:—	11	22:73
	6	30:—	250:—	9	27:78
	7	35:—	250:—	8	31:25

Siirtolipun hinta on 5:—. Määräykset siirto-oikeudesta sivulla 7.

Priset på omstigningsbiljett är 5:—. Bestämmelser angående omstigningsrätten på sidan 7.

Vyöhykelisä: Jos matkustaja esikaupunkilinjalla ajaa pitemmälle kuin mihin hänen lippunsa oikeuttaa, on hänen maksettava 5 markkaa kunkin seuraavan maksu-
rajan ylittämisestä.

Föliikenne: Yöliikenteessä peritään kaksinkertainen maksu.

Zontillägg: Om passagerare på förortslinje reser längre än hans biljett berättigar,
bör för varje överskriden zongräns erläggas 5:— i tilläggsavgift.

Nattrafik: I nattrafik dubbel avgift.